

KÜRESEL ÇERÇEVE SÖZLEŞMESİ

taraflar

TCHIBO GmbH

“Überseering 18, 22297 Hamburg, Almanya” adresinde kayıtlıdır

- bundan sonra "Tchibo" olarak anılacaktır -

ve

INDUSTRIALL GLOBAL UNION

“54bis, Route des Acacias 1227 Carouge, Cenova, İsviçre” adresinde kayıtlıdır

- bundan sonra "IndustriALL Global Union" olarak anılacaktır -

TCHIBO GIDA DIŞI TEDARİK ZİNCİRİNİN TAMAMINDA ULUSLARARASI ÇALIŞMA STANDARTLARININ UYGULANMASI HAKKINDA

Giriş

1. Tchibo GmbH; Alman menşeli bir aile işletmesidir, esas olarak kahve ve tüketim ürünleri satmaktadır. Bunlarla sınırlı olmamakla birlikte gıda dışı ürünler kategorisi dahilinde giyim, ev tekstili, mutfak gereçleri, eşya, takı ve mücevherat, elektronik, güzellik ürünleri ve ev işlerinde kullanılmaya yönelik gereçler sayılabilir. Kurumsal stratejisi ile Tchibo; çevrenin ve insan haklarının korunması konularına son derece önem vermektedir.
2. “IndustriALL Global Union” bünyesinde sendikalar ve sendikal federasyonlar bulunmaktadır. Bu federasyonlar tekstil, giyim, ayakkabı, deri ve diğer tüm hafif endüstri kollarındaki işçileri örgütlemektedir. Küresel tedarik zincirlerinde uluslararası çalışma standartlarının uygulanmasını teşvik ederek çalışanların küresel, bölgesel ve alt-bölgesel düzeylerde hak ve menfaatlerinin korunması için çalışmaktadır.
3. İşbu Küresel Çerçeve Sözleşmesiyle (bundan sonra “Sözleşme” olarak anılacaktır), Tchibo ve IndustriALL Global Union (bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaktır) son yıllarda aralarında gelişen iyi niyet ve dayanışma ilişkisini resmileştirmek amacıyla resmi bir stratejik ortaklık içerisine girmeye karar vermişlerdir.
4. İşbu Sözleşme; Tchibo Gıda Dışı tedarik zincirinin tamamında (tanımlaması 10’da yapılmıştır) örgütlenme ve toplu görüşme haklarının güçlendirilmeleri başta olmak üzere (detayları 6’da verilmiştir) tüm uluslararası çalışma standartlarının uygulanmasını amaçlamaktadır.
5. Taraflar; uluslararası çalışma standartlarının uygulanabilmesinin yalnızca sürdürülebilir ve kalıcı bir şekilde, (i) çalışanların örgütlenme ve toplu görüşme haklarının bulunduğu (ii) ve çalışanların iş yerlerinde uluslararası çalışma standartlarını uygulayacak ve takibini gerçekleştirecek gereçlere sahip olmaları suretiyle uygulanabilir olacağını kabul ederler. Taraflar oturmuş endüstriyel ilişkilerin hem endüstri genelinde hem de fabrika düzeyinde işletmelere fayda sağlayacağına inanmaktadırlar.

Sözleşme ve Standartlara Yapılan Atıflar

6. Hem Tchibo hem IndustriALL Global Union (bundan sonra “ILO” olarak) anılacak olan Uluslararası Çalışma Standartlarının 1998 tarihli İş yerindeki Temel Hak ve İlkeler konulu ILO Konvansiyonu beraberinde aşağıdaki konvansiyonlara uygun hareket edilmesi konusunda işbirliği yapacaklarını ve bu taahhütlerinden doğabilecek sorumlulukları üstlendiklerini kabul ederler:

C.087 Örgütlenme Özgürlüğü ve Sendikalaşma Hakkının Korunması Konvansiyonu

C.098 Örgütlenme ve Toplu Pazarlık Konvansiyonu

C.135 İşçi Temsilcisi Konvansiyonu

R.143 İşçi Temsilcisi Önerisi

C.100 Eşit Ücret Konvansiyonu

- C.111 Ayrımcılık (iş ve meslek) Konvansiyonu
- C.159 Mesleki Rehabilitasyon ve İstihdam (Engelli Kişiler) Konvansiyonu
- C.079 Gençlerin Gece Çalışması (Endüstriyel Olmayan İşler) Konvansiyonu
- C.138 Asgari Yaş Konvansiyonu, C.142 İnsan Kaynaklarını Geliştirme Konvansiyonu
- C.182 Çocuk İşçiliğinin En Kötü Biçimleri Konvansiyonu
- R.146 Asgari Yaş Önerisi
- C.029 Zorla Çalıştırma Konvansiyonu
- C.105 Zorla Çalıştırmanın Kaldırılması Konvansiyonu
- C.026 Asgari Ücretin Tespit edilmesi, Makineler Konvansiyonu
- C.131 Asgari Ücretin Tespit edilmesi Konvansiyonu
- C.001 Çalışma Saatleri (Endüstri) Konvansiyonu
- C.014 Haftalık Dinlenme (Endüstri) Konvansiyonu
- R.116 Çalışma Saatlerinin Azaltılması Konvansiyonu
- C.155 İş Güvenliği ve Sağlığı Konvansiyonu
- R.164 İş Güvenliği ve Sağlığı Önerisi

Bunların yanı sıra Evrensel İnsan Hakları Beyannamesi, Birleşmiş Milletler (UN)'in Çocuk Haklarına dair Konvansiyonu, OECD'nin Çok Uluslu Kuruluşlara yönelik Yönergeleri, ILO'nun Sosyal Politikalar ve Çok Uluslu Kuruluşlara dair Üç Taraflı Sözleşmesi, BM İş Dünyası ve İnsan Hakları Rehber İlkeleri, BM Küresel İlkeler Sözleşmesi, ve BM Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri de Tchibo'nun Gıda Dışı tedarik zincirinde uygulanacaktır.

7. Taraflar karşılıklı olarak mutabakata varmış olup, ilişkide bulunan Ek 1'de görülebilecek olan Tchibo'nun Toplumsal ve Çevresel Meslek İlkeleri (SCoC) uyarınca, Kısım 6'da anılan haliyle konvansiyonlar ve standartlar ve ilgili ILO içtihatları; ulusal yasaların daha az işçi lehinde oldukları durumlarda birebir ve kendi başına geçerli sayılacaktır.

Taahhüt

8. Tchibo, sendikaların rolünün işçileri örgütlemek ve onlar adına pazarlık etmek olduğunu ve IndustriALL Global Union ve iştirakçilerinin kendisinin insan hakları ve sendikal haklar konusunda işbirliği konusunda meşru çözüm ortağı durumunda olduklarını (detayları 6'da verildiği üzere) kabul eder.
9. IndustriALL Global Union ise Tchibo ile işbirliği yapmayı kabul eder ve Tchibo Gıda Dışı Tedarik Zincirinde temsil edilen tüm sendikalarda birlikte çalışmayı taahhüt eder.

Kapsam

10. İşbu Sözleşme; Tchibo Gıda Dışı Tedarik Zincirini tüm bayileri, tedarikçileri, üreticileri, bunların taşeronları ve Tchibo'nun ticari ortaklıkları tarafından gerek doğrudan gerek dolaylı olarak işe alınmış tüm çalışanları ile birlikte, Sözleşme şekline bakılmaksızın, resmi veya gayri resmi sektör olduğuna bakılmaksızın kapsamaktadır.
11. Tchibo'nun Gıda Dışı Tedarik Zinciri dahilinde bulunan ancak IndustriALL Global Union bağlantısı olmayan sendikalarca temsil edilen iş yerleri ile ilgili olarak; Tchibo ve IndustriALL Global Union bu iş yerlerini temsil eden sendikaları bu Sözleşmeden haberdar edeceklerdir. IndustriALL Global Union bağlantılı olmayan sendikalar da, tarafların karşılıklı mutabakatı halinde, bu Sözleşmeye katılabilirler.

Uygulama

12. Tchibo ve IndustriALL Global Union birlikte çalışarak Tchibo Gıda Dışı Tedarik zinciri genelinde ortak pazarlık ve örgütlenme hakkını geliştirme, yürürlüğe koyma, izleme ve değerlendirme süreçlerini yürütmek üzere ortak bir strateji geliştirecektir.
13. Taraflar bir yandan imalat endüstrilerinde ortak pazarlık ve örgütlenme haklarını güçlendirmeyi hedeflerken diğer yandan en önemli Tchibo alıcısı durumundaki pazarlara ve stratejik öneme sahip olduğu tespit edilmiş ülkelere yönelik olarak alt-stratejiler belirleyeceklerdir. Öncelik verilecek ülkeler Taraflar arasındaki karşılıklı mutabakatla belirlenecektir.

14. Genel strateji ve ülke stratejisini baz alarak, Taraflar aşağıdakilerle sınırlı olmamakla birlikte karşılıklı olarak şu faaliyetleri gerçekleştirme yönünde karar vereceklerdir:
 - Hem endüstri genelinde hem de fabrika düzeyinde oturmuş endüstriyel ilişkilerin geliştirilebileceği bir ortam yaratılmasına yönelik tedbirler.
 - Fabrika sahiplerini, fabrika yöneticilerini, işçileri, işçi temsilcilerini, sendika üyelerini, sendika temsilcilerini kapsayacak fabrika düzeyinde güven telkin etme ve kapasite geliştirme faaliyetleri;
 - Bangladeş'te Bina ve Yangın Güvenliği ile ilgili ACCORD gibi Geçinilebilecek Maaş ile ilgili ACT gibi tüm endüstriyi kapsayan inisiyatifler;
 - IndustriALL Global Union ile Küresel Çerçeve Sözleşmesi imzalamış olan ilgili endüstri alanlarındaki başka şirketlerle iş birliği yapılması.
 - Hükümetlere ortak çağrı yaparak işletmelerden sorumlu kişilerin, diğer hak sahiplerinin ve tarafların mutabakatıyla davet edilecek diğer paydaşların da taraf olduğu üç taraflı sözleşmelere hükümetlerin de taraf olmasını talep etmek.
 - Tchibo; Tchibo Gıda Dışı Tedarik Zinciri bünyesindeki çalışanların sendika temsilciliği, sendika faaliyetleriyle ilgili ayrımcılık, işbu Sözleşmenin hükümlerinden doğan haklarıyla ilgili olarak arayışı bulunan çalışanlara veya onların temsilcilerine karşı ayrımcılık içerebilecek bir iletişim girişiminde bulunmayacaktır.
15. IndustriALL Global Union; ilişkide bulunan Ek 2'de belirtilen şekilde WE (Dünya Genelinde Toplum Niteliğinin Artırılması) stratejisini ve uygulanmasını gözden geçirecektir. WE Tavsiye Heyetine katılımıyla IndustriALL Global Union, Tchibo'ya WE Programı dahilinde sendikal hakların geliştirilmesi hususunda tavsiyeler sunacaktır.
16. Tchibo ve IndustriALL Global Union, işbu Sözleşme kapsamındaki konuların uygulama ve takip süreçleriyle ilgili olarak ortaya çıkabilecek sorun ve meseleleri karşılıklı güven ve işbirliği içerisinde çözebileceklerine inanmaktadırlar. Taraflardan her ikisi de Sözleşmenin ihlali durumunda ihlal durumu tespit edildiği anda diğer tarafı uyardıktan sorumludur, bu sayede istenmeyen bir gecikme olmaksızın Taraflar çözümleyici bir eylem planını uygulamaya koyabileceklerdir.
17. IndustriALL Global Union'a bağlı bir sendika işbu Sözleşmenin uygulanmasıyla ilgili olarak Tchibo Gıda Dışı Tedarik zinciri tarafında bir ihlal tespit ederse ve bunu çözümleme yönündeki girişimleri başarısız olursa, bu durumlar için görevlendirilmiş ilgili Tchibo ve IndustriALL Global Union irtibat kişilerini bilgilendirmesi gerekir.
18. Tchibo, IndustriALL Global Union ile istişare içerisinde olası ihlal durumunu tespit edecek, ilgili soruşturmayı gerçekleştirecek ve gereken durumlarda doğrudan Tchibo Gıda Dışı tedarikçi ve üreticileriyle konuyu görüşecektir.
19. İşbu Sözleşmenin yürütülmesindeki ihlal halinin onaylanması durumunda, Tchibo ve IndustriALL Global Union müşterek bir iyileştirme planı geliştireceklerdir.
20. Taraflar ihlalin giderilebileceği ve tarafların tatmin olacağı bir ortak çözümde anlaşamıyorsa, meselenin halli ve ara buluculuk yapması için ILO'nun yardımına müracaat edeceklerdir. Taraflar ILO'nun nihai önerilerine uyacaklarını taahhüt ederler.

Yapı ve Organizasyon

21. Taraflar, strateji ve ülke alt-stratejilerinin geliştirilmesi ve WE programının incelenmesi için bu Sözleşmenin imzalanmasından itibaren üç ay içerisinde toplantı ve çalıştaylar düzenlemeyi kabul etmişlerdir. Bu toplantılar için IndustriALL Global Union iştirakçileri de tarafların karşılıklı mutabakatına bağlı olarak davet edilebilirler.
22. İlk strateji geliştirme çalışmalarından sonra, Taraflar iki yılda bir Sözleşmenin uygulanmasına ilişkin hususları gözden geçirmeyi ve bir komite oluşturmayı (bundan sonra "GFA Komitesi" olarak anılacaktır) bunda Tchibo ve IndustriALL Global Union'dan en az iki temsilci bulunmasını kabul etmişlerdir.
23. İki yılda bir düzenlenecek olan gözden geçirme çalışması, WE Tavsiye Heyeti Toplantısını kapsayacak veya bu toplantıyla kesişecektir.
24. Tchibo ve IndustriALL Global Union birer irtibat kişisi belirleyecekler (bundan sonra "İrtibat Kişisi" olarak anılacaktır) ve iki yılda bir gerçekleştirilecek olan toplantılar arasında oluşabilecek meselelerin halledilmesi ve takip edilmesi için bu kişiler vasıtasıyla irtibat kurulacaktır. Gerekmesi halinde,

Tchibo ve IndustriALL Global Union başkaca bölgesel irtibat kişileri belirleyecek, bu surette işbu Sözleşmenin yürürlüğünü destekleyeceklerdir.

25. Ülke alt-stratejilerinin uygulanması için, Taraflar çalışma grupları görevlendirmeyi kararlaştırabilirler (bundan sonra "Ülke Çalışma Grubu" olarak anılacaktır) ve bu gruplarda hem IndustriALL Global Union hem Tchibo'dan temsilciler bulunacaktır. Genel strateji ve ülke alt-stratejisi ışığında, Ülke Çalışma Grubu aşağıdaki faaliyetleri yürütebilir:
 - Hem endüstri genelinde hem de fabrika düzeyinde oturmuş endüstriyel ilişkilerin kurulabilmesine imkân tanıyan bir ortam oluşturulması için önlemler almak;
 - Fabrika sahiplerini, fabrika yöneticilerini, işçileri, işçi temsilcilerini, sendika üyelerini, sendika temsilcilerini kapsayacak fabrika düzeyinde güven telkin etme ve kapasite geliştirme faaliyetleri
 - Gerekmesi halinde, Tchibo Gıda Dışı tedarikçi ve üreticilerinin bu Sözleşmenin ihlali durumunda, 16-19 numaralı paragraflarda belirtilen şekilde çözüm sürecinde yardımcı olmak.
 - Faydalı olursa, IndustriALL Global Union ile küresel çerçeve Sözleşmesi imzalamış olan ilgili endüstri alanlarındaki başka şirketlerle iş birliği yapılması.Ülke Çalışma Grubu yazılı ve düzenli olarak GFA Komitesine (paragraf 22) ve kararlaştırılan İrtibat Kişilerine (paragraf 24) rapor verecektir.
26. Ülke çalışma grubu, hem IndustriALL Global Union hem Tchibo'dan olan üyeleriyle karşılıklı mutabık olunan şekilde düzenli görüşmeler gerçekleştirebilir.
27. Taraflar; işbu Sözleşmenin amaçlarının gerçekleştirilebilmesi için şeffaflık ilkesiyle çalışmayı, işbirliği yapmayı ve iyi niyetle hareket edeceklerini taahhüt ederler.
28. Tchibo, işbu Sözleşmeden doğan toplantı ve programın uygulanmasıyla ilgili masrafları karşılayacaktır.

Bilgi ve Erişim

29. Tchibo, Gıda Dışı tedarik zinciri hakkında gereken bilgileri IndustriALL Global Union yönetimine sunacaktır. IndustriALL Global Union ise Gıda Dışı tedarik zincirine ait bilgileri kati surette gizli tutacağını, bu bilgilerin sendikalar ve bağlı üyelerce gereken doğrultuda kullanılacağını aksi durumda kendisinin sorumlu tutulacağını kabul ve taahhüt eder.
30. Tchibo, Sözleşmenin içeriği ve amacıyla ilgili olarak dış tedarikçilerini bilgilendirmekten sorumludur, aynı şekilde IndustriALL Global Union da sendikal iştirakçileri ve diğer ilgili sendikaları gereken şekilde bilgilendirecektir.
31. IndustriALL Global Union idaresi yerel, ulusal ve bölgesel sendikaları koordine ederek onları Tchibo'nun Sözleşmenin ülkelerinde uygulanması yönünde gelişme kaydettiği hususunda uyaracaktır.
32. Tchibo, IndustriALL Global Union ile mutabık olunan ilgili tüm dillerde Sözleşmenin tercümesini hazır bulunduracaktır.
33. Tchibo her bir bölgenin sosyal, politik ve tarihi durumunu da göz önünde bulundurarak IndustriALL Global Union'ın yanı sıra yerel, ulusal ve bölgesel sendikalarla bunların iştirakçilerinin Tchibo Gıda Dışı tedarik zincirindeki fabrika ve tedarikçilere fiziksel erişim sağlayabilmeleri için elinden gelen çabayı sarf edecektir. Burada bahsedilen erişimin fiilen gerçekleşmesi ancak IndustriALL Global Union ve Tchibo'nun gerekli görmesi halinde mümkündür. IndustriALL Global Union, Tchibo Gıda Dışı tedarikçilerinden birine sendika erişimi, ancak iş ortağının önceden alınmış izni ile mümkün olabilir. Bu hususlar göz önünde bulundurularak Taraflar; IndustriALL Global Union veya ona bağlı sendikaların bir Tchibo gıda dışı tedarikçisinin iş yerinde çalışanlarla görüşmek istemesi halinde, IndustriALL Global Union veya bağlı sendikaları; Tchibo'dan gereken izni iş ortağı kuruluştan almasını isteyeceklerdir.
34. Tchibo ve IndustriALL Global Union; Tchibo'nun gıda dışı tedarikçi fabrikalarının ve IndustriALL Global Union bağlı sendikalarının uzmanlık ve beceri düzeyini artıracak önlemler alacağını taahhüt eder.

Geçerlilik Süresi ve Fesih

35. İşbu Sözleşme imza tarihinden itibaren geçerlidir ve altı ay önceden yazılı ihtar verilerek taraflardan biri tarafından fesih edilmediği müddetçe hep geçerli kalacaktır.

Mücbir Sebepler

36. İşbu Sözleşmeye dair yükümlülüklerini yerine getirmekte taraflardan herhangi birinin gecikmiş olması veya yükümlülüklerini yerine getirememesi halinde; yalnızca buna neden olan durumların sürdüğü süre zarfında ve bahse konu tarafın veya diğer tarafın veya bunlara bağlı bulunanların herhangi ihmal veya ihmaline bağlı olmaksızın gelişen durum ve olaylardan kaynaklanması şartıyla (i), ve (ii) bu gecikme veya yerine getirememe halinin söz konusu tarafça mantık çerçevesinde, makul hareket ederek savuşturulamayacağı durumlarda; söz konusu taraf kusurlu sayılmayacaktır. İşbu Sözleşmenin taraflarının kontrolü dışındaki olaylar adı geçenlerle sınırlı olmamakla birlikte, burada sıralanmıştır: mücbir şartlar; devlet veya asker tarafından tesislerin istimlak edilmesi veya el konması durumu; savaş, isyan, sabotaj veya ayaklanma; sel, makul şartlarda tahmin edilmesi imkânsız olan alışılmadık derecede şiddetli hava koşulları; veya diğer doğal afetler; veya diğer benzeri durumlar.

Genel

37. Burada açıkça aksi belirtilmedikçe ve her iki taraf da yazılı olarak kendi imzalarıyla mutabakata varmadıkça, işbu Sözleşme üzerinde yapılacak hiçbir güncelleme, tadil ve değişiklik geçerli değildir.

38. Eğer işbu Sözleşme üzerindeki herhangi bir hükmün kısmen veya tamamen geçersiz veya uygulanamaz olduğuna kanaat getirilirse, bu geçersizlik veya uygulanamazlık durumu sadece ilgili hüküm için geçerli olacak, ilgili maddenin kalan hükümleri ve Sözleşmenin geriye kalan kısımları tam olarak geçerli ve yürürlükte kalacaktır.

İşbu Sözleşmenin belirtilen yıl ve tarihte taraflarca usulüne uygun olarak imzalandığı TASDİK olunur.

Tchibo GmbH adına

IndustriALL Global Union adına

Hamburg, 27 Eylül 2016

Hamburg, 27 Eylül 2016

Dr. Markus Conrad
CEO

Jyrki Raina
Genel Sekreter

Thomas Linemayr
Yönetim Kurulu Üyesi

Senay Küçük Tansu
Yönetim Kurulu Üyesi, Gıda Dışı